

SUMMER SEASON 7 • HOLY EUCHARIST | TEMPORADA DE VERANO 7 • SANTA EUCARISTÍA

The cost of discipleship. / El costo del discipulado.

About this Gathering | Acerca de esta reunión

Summer Season, or the “green, great, growing season”, is a time to apply the teachings of Jesus to our worldly presence as we endeavor to live the reign of God values. Please lift your voice in hymns, worship and prayer! / La temporada de verano, o la “temporada verde, grande y creciente”, es un momento para aplicar las enseñanzas de Jesús a nuestra presencia mundana mientras nos esforzamos por vivir el reinado de los valores de Dios. ¡Por favor, alza tu voz en himnos, adoración y oración!

Prelude / Preludio | Meditation from “Thais” / Meditación de “Thais”; (Massenet); Viola: Maddy Nicolescu

Hymn / Himno LEVAS 133 | I surrender all / Me rindo todo • vs. 1, 3 & 5



1. All to Je-sus I surrender; all to him I free-ly give; I will ev - er
2. All to Je-sus I surrender; hum-bly at his feet I bow, worldly pleasures
3. All to Je-sus I surrender; make me, Sav-ior, wholly thine; let me feel the
4. All to Je-sus I surrender; Lord, I give my-self to thee; fill me with thy
5. All to Je-sus I surrender; now I feel the sacred flame. O the joy of

Refrain (Harmony)



love and trust him, in his pres-ence dai - ly live.
all for - sak - en; take me, Je - sus, take me now.
Ho - ly Spir - it, tru - ly know that thou art mine. I surren-der all,
love and pow - er; let thy bless-ing fall on me.
full sal - va - tion! Glo - ry, glo - ry to his name!



I surrender all, all to thee, my bless-ed Savior, I surrender all.

The Word of God | La Palabra de Dios

Blessed be the one, holy, and living God.

Glory to God for ever and ever. Amen.

Song of Praise / Canción de Alabanza | Glory, glory, glory / Gloria, gloria, gloria (Taize)



Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry in the high - est!
Glo - ri - a, glo - ri - a, in ex - cel - sis De - o!



Glo - ry to God, glo - ry to God, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!
Glo - ri - a, glo - ri - a, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

Collect | Colecta

God be with you.

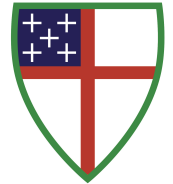
And also with you.

Let us pray.

O Lord, make us have perpetual love and reverence for your holy Name, for you never fail to help and govern those whom you have set upon the sure foundation of your loving-kindness; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

O Lord our God, creator of heaven and earth, through your Son Jesus Christ you have revealed yourself as a heavenly Father to all of your children. Bless, we pray, all earthly fathers. Strengthen them to nurture, protect, and guide the children entrusted to their care. Instill within them the virtues of love and patience. May they be

**St. Mary
Magdalene Church**
Anglican | Episcopal | Lutherpalian



**Iglesia de Sta.
María Magdalena**
Anglicana | Episcopal | Luterpaliano

**Primo Tapia
Playas de Rosarito**



slow to anger and quick to forgive. And through the ministrations of your Holy Spirit, may all fathers be strong and steadfast examples of faithfulness, responsibility, and loving-kindness; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

Jeremiah / Jeremías 20:7-13 | Jeremiah denounces his persecutors. / Jeremiah denuncia a sus persecutores.

A Reading from the book of the prophet Jeremiah.

O Lord, you have enticed me, and I was enticed; you have overpowered me, and you have prevailed. I have become a laughingstock all day long; everyone mocks me. For whenever I speak, I must cry out, I must shout, "Violence and destruction!" For the word of the Lord has become for me a reproach and derision all day long. If I say, "I will not mention him, or speak any more in his name," then within me there is something like a burning fire shut up in my bones; I am weary with holding it in, and I cannot. For I hear many whispering: "Terror is all around! Denounce him! Let us denounce him!" All my close friends are watching for me to stumble. "Perhaps he can be enticed, and we can prevail against him, and take our revenge on him." But the Lord is with me like a dread warrior; therefore my persecutors will stumble, and they will not prevail. They will be greatly shamed, for they will not succeed. Their eternal dishonor will never be forgotten. O Lord of hosts, you test the righteous, you see the heart and the mind; let me see your retribution upon them, for to you I have committed my cause. Sing to the Lord; praise the Lord! For he has delivered the life of the needy from the hands of evildoers.

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Psalms / Salmo 69:8-11, 18-20 | A lament or cry for God's help in a time of great distress. / Un lamento o un grito por la ayuda de Dios en un momento de gran angustia.

Let us read the Psalm responsively.

Surely, for your sake have I suffered reproach, *
and shame has covered my face.

I have become a stranger to my own kindred, *
an alien to my mother's children.

Zeal for your house has eaten me up; *
the scorn of those who scorn you has fallen upon me.

I humbled myself with fasting, *
but that was turned to my reproach.

Answer me, O LORD, for your love is kind; *
in your great compassion, turn to me."

Hide not your face from your servant; *
be swift and answer me, for I am in distress.

Draw near to me and redeem me; *
because of my enemies deliver me.

Romans / Romanos 6:1b-11 | Christ-followers put off the old "body of sin" like old clothes and are no longer enslaved to sin. / Los seguidores de Cristo dejan el viejo "cuerpo del pecado" como ropa vieja y ya no son esclavizados por el pecado.

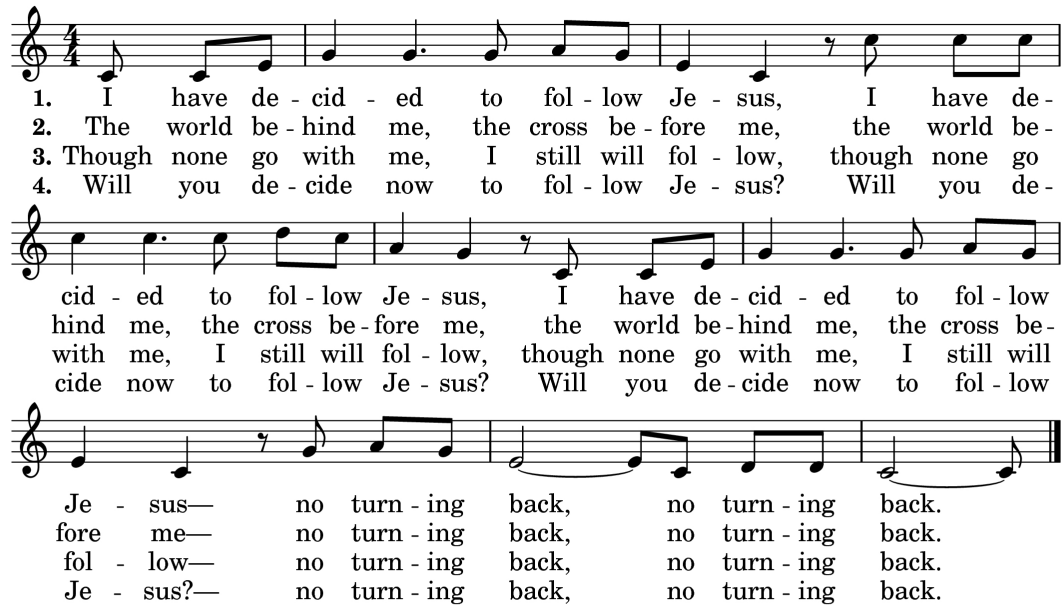
A Reading from Paul's letter to the church in Rome.

Should we continue in sin in order that grace may abound? By no means! How can we who died to sin go on living in it? Do you not know that all of us who have been baptized into Christ Jesus were baptized into his death? Therefore we have been buried with him by baptism into death, so that, just as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, so we too might walk in newness of life. For if we have been united with him in a death like his, we will certainly be united with him in a resurrection like his. We know that our old self was crucified with him so that the body of sin might be destroyed, and we might no longer be enslaved to sin. For whoever has died is freed from sin. But if we have died with Christ, we believe that we will also live with him. We know that Christ, being raised from the dead, will never die again; death no longer has dominion over him. The death he died, he died to sin, once for all; but the life he lives, he lives to God. So you also must consider yourselves dead to sin and alive to God in Christ Jesus.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

Hymn / Himno TWC 576 | I have decided to follow Jesus / He decidido seguir a Jesús



1. I have de - cid - ed to fol - low Je - sus, I have de -
2. The world be - hind me, the cross be - fore me, the world be -
3. Though none go with me, I still will fol - low, though none go
4. Will you de - cide now to fol - low Je - sus? Will you de -
cid - ed to fol - low Je - sus, I have de - cid - ed to fol - low
hind me, the cross be - fore me, the world be - hind me, the cross be -
with me, I still will fol - low, though none go with me, I still will
cide now to fol - low Je - sus? Will you de - cide now to fol - low
Je - sus— no turn - ing back, no turn - ing back.
fore me— no turn - ing back, no turn - ing back.
fol - low— no turn - ing back, no turn - ing back.
Je - sus?— no turn - ing back, no turn - ing back.

Matthew / Mateo 10:24-39 | Jesus warns his disciples of troubles to come. / Jesús advierte a sus discípulos de los problemas que se venirán.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Matthew.

Glory to you, Lord Christ.

“A disciple is not above the teacher, nor a slave above the master; it is enough for the disciple to be like the teacher, and the slave like the master. If they have called the master of the house Beelzebul, how much more will they malign those of his household! “So have no fear of them; for nothing is covered up that will not be uncovered, and nothing secret that will not become known. What I say to you in the dark, tell in the light; and what you hear whispered, proclaim from the housetops. Do not fear those who kill the body but cannot kill the soul; rather fear him who can destroy both soul and body in hell. Are not two sparrows sold for a penny? Yet not one of them will fall to the ground apart from your Father. And even the hairs of your head are all counted. So do not be afraid; you are of more value than many sparrows. “Everyone therefore who acknowledges me before others, I also will acknowledge before my Father in heaven; but whoever denies me before others, I also will deny before my Father in heaven. “Do not think that I have come to bring peace to the earth; I have not come to bring peace, but a sword. For I have come to set a man against his father, and a daughter against her mother, and a daughter-in-law against her mother-in-law; and one’s foes will be members of one’s own household. Whoever loves father or mother more than me is not worthy of me; and whoever loves son or daughter more than me is not worthy of me; and whoever does not take up the cross and follow me is not worthy of me. Those who find their life will lose it, and those who lose their life for my sake will find it.

The Gospel of our Savior.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

Let us pray together.

Loving God, we trust in your power to heal, restore health and bring comfort in times of distress. Touch us we pray with your healing hand, renew our strength, and fill us with the peace that passes all understanding. Help us to trust in your plan knowing that your will is to prosper us giving us a hope and a future. Now, may the words of our mouths and the meditation of our hearts be acceptable in your sight. Amen.

Creed / Credo | Sung to Hyfrydol / Cantado a la Hyfrydol



1. We be - lieve in God the Fa - ther, God al - migh - ty, by whose plan
2. Christ, who on the cross for - sa - ken, like a lamb to slaugh - ter led,
3. We be - lieve in God the Spi - rit; in one Churce, be - low, a - bove:



earth and hea - ven sprang to be - ing, all cre - at - ed things be - gan.
suf - fered un - der Pon - tius Pi - late, he des - cen - ded to the dead.
saints of God in one com - mu - nion, one in ho - li - ness and love.



We be - lieve in Christ the Sa - vior, Son of God in hu - man frame,
We be - lieve in Je - sus ri - sen, hea - ven's King to rule and reign,
So by faith, our sins for - gi - ven, Christ our Sa - vior, Lord and friend,



vir - gin born, the child of Ma - ry up - on whom the Spi - rit came.
to the Fa - ther's side as - cen - ded till as judge he comes a - gain.
we shall rise with him in glo - ry to the life that knows no end.

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

1 Children of God, praise the Lord! Our God is faithful and hears our prayers, so let us pray, "In your great mercy, O God, *answer us with your unfailing help.*"

To the baptized, O God, grant newness of life. Strengthen us to follow in the footsteps of your Son. In your great mercy, O God,

Answer us with your unfailing help.

2 To the nations of earth, O God of hosts, grant freedom and peace. Deliver the lives of the needy from the hands of evildoers. In your great mercy, O God,

Answer us with your unfailing help.

3 To your created order, O God, grant your help. May the waters, soil, and air be made clean and healthy again.

— *The people add their thanksgivings* — In your great mercy, O God,

Answer us with your unfailing help.

4 To this city and all cities, O God, grant your deliverance. Set us free from violence and destruction. Make safe our streets. In your great mercy, O God,

Answer us with your unfailing help.

5 To those who feel the deep about to swallow them, O God, grant your salvation. In your great compassion, turn to all those in need. — *The people add their petitions & intercessions* — In your great mercy, O God,

Answer us with your unfailing help.

6 To the dead, O God, grant life eternal with Christ. May all those who have been baptized into the death of Christ be united with him in his resurrection. — *The people add their remembrances* — In your great mercy, O God,

Answer us with your unfailing help.

In the name of Jesus we pray: In your great mercy, O God,

Answer us with your unfailing help.

Confession of Sin / Confesión de Pecado

Let us confess our sins to God.

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of our Savior Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.


Almighty God have mercy on us, forgive all our sins through the grace of Jesus Christ, strengthen us in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep us in eternal life. *Amen.*

Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.

And also with you.

Hymn / Himno WOV 760 | For the fruit of all creation / Para el fruto de toda la creación



1 For the fruit of all cre - a - tion, thanks be to God.
2 In the just re - ward of la - bor, God's will is done.
3 For the har - vests of the Spir - it, thanks be to God.



For these gifts to ev - 'ry na - tion, thanks be to God.
In the help we give our neigh - bor, God's will is done.
For the good we all in - her - it, thanks be to God.



For the plow - ing, sow - ing, reap - ing, si - lent growth while we are sleep - ing,
In our world - wide task of car - ing for the hun - gry and de - spair - ing,
For the won - ders that as - tound us, for the truths that still con - found us,



fu - ture needs in earth's safe - keep - ing, thanks be to God.
in the har - vests we are shar - ing, God's will is done.
most of all, that love has found us, thanks be to God.

HOLY COMMUNION & OFFERING / LA SAGRADA COMUNIÓN & OFERTA

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros

The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

The grace of our Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to God.

Let us give thanks to our God.

It is right to give God thanks and praise.

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Almighty God, Creator of heaven and earth. Because you are greatly glorified in the assembly of your saints. All your creatures praise you, and your faithful servants bless you, confessing before the rulers of this world the great Name of your only begotten. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Hymn / Himno S-129 | *Holy, holy, holy / Santo, santo, santo*

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and
might, hea - ven and earth are full of your glo - ry. Ho -
san - na in the high - est. Bless - ed is he who
comes in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est._____

On the night he was handed over to suffering and death, our Savior Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Recalling now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,
We celebrate his death, resurrection and ascension as we await his coming in glory.

Accept, O Lord, our sacrifice of praise, this memorial of our redemption. Send your Holy Spirit upon these gifts. Let them be for us the Body and Blood of your Son. And grant that we who eat this bread and drink this cup may be filled with your life and goodness. All this we ask through your Son Jesus Christ.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty God, now and for ever. AMEN.

As our Savior Christ has taught us, we are bold to pray in our chosen language and tradition:

The contemporary version below is optional; so, please pray boldly in your version and language of choice.

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Breaking of the Bread / La Partición del Pan | *Taizé melody / Melodía de Taizé*

Refrain: Christ has died, Christ is Risen, Christ has poured the spirit upon us. Come, O Spirit, be our light. Christ's Spirit lives within us.

Breath of God, now move among us, we walk in the Spirit's light. • *Refrain*

Communion / Comunción

We break this bread to share in the Body of Christ.

We who are many are one body, for we all share in the one bread.

The Gifts of God for the People of God.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.

Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

Post Communion / Post Comución WOV 610 | Alleluia (2 times)

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Al -
le - lu - ia. al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Sending Prayer / Enviando Oración

Let us pray together.

God of abundance, you have fed us with the bread of life and cup of salvation; you have united us with Christ and one another; and you have made us one with all your people in heaven and on earth. Now send us forth in the power of your Spirit, that we may proclaim your redeeming love to the world and continue for ever in the risen life of Christ our Savior. Amen.

Blessing Over the People / Bendición sobre la Gente

The Lord God Almighty, Holy eternal Majesty, Holy incarnate Word, Holy abiding Spirit bless us for evermore and bring us to that heavenly City, where God lives and reigns for ever and ever. *Amen.*

Hymn / Himno NCH 474 | I'm so glad, Jesus lifted me / Me alegro mucho, Jesús me levantó

1. I'm so glad Je-sus lift-ed me. I'm so glad
2. Satan had me bound; Je-sus lift-ed me. Satan had me bound;
3. When I was in trouble, Je-sus lift-ed me. When I was in trouble,
Je-sus lift-ed me. I'm so glad Je-sus lift-ed me,
Je-sus lift-ed me. Satan had me bound; Je-sus lift-ed me,
Je-sus lift-ed me. When I was in trouble, Je-sus lift-ed me,
sing-in' Glo - ry, Hal - le-lu - jah, Je - sus lift-ed me.
sing-in' Glo - ry, Hal - le-lu - jah, Je - sus lift-ed me.
sing-in' Glo - ry, Hal - le-lu - jah, Je - sus lift-ed me.

Dismissal / Despido

Let us bless our God: Creator, Redeemer, Sustainer.

Thanks be to God.

Postlude / Postludio | I'm so glad, Jesus lifted me / Me alegro mucho, Jesús me levantó



Live-streaming Disclaimer:

The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979.
Service material from riteplanning.com. Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved.
Copyright material from "A New Zealand Prayer Book" used with permission.
"Planning for Rites and Rituals", Logos Bible Software, Sermons That Work / Episcopal Church's Office of
Communication, This Sunday at Trinity and Rev'd Fr. Joseph Yoo are sources for commentary and sermon.

WAYS TO GIVE

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2026 Platinum Star of Transparency.
IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket;
SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169;
SECURE ONLINE GIVING: From ChurchOnline Click [Donate.](#); OR Click [SMMC Online Giving](#);
Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to mark@marymagdaleneanglican.net

Platinum
Transparency
2026

Candid.

ST. MARY MAGDALENE CHURCH | ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN

Primo Tapia, Playas de Rosarito • Iglesia Anglicana de México / Anglican Church of Mexico

WORSHIP GATHERING 10am Sundays

Live-Streaming at <https://live.marymagdaleneanglican.net/>

In-Person at Primo Tapia • Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana

Westside of the road • Next to Oxxo • Look for our signs & flags

the Most Revdma Sally Sue Hernández, Primate Bishop & Bishop Diocese of México

the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Chris Whitehead, Churchwarden

Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music

the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

Planted in 2017 with the Anglican Church in Mexico,

St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

mark@marymagdaleneanglican.net

WWW: <https://marymagdaleneanglican.net> • FB: @marymagdaleneanglicanrosarito

YouTube Channel at <https://www.youtube.com/@stmarymagdaleneanglican>